



LA RUTA

La Ruta marinera que va a realizar, se encuentra circunscrita a la zona Urban en el barrio del Varadero y el puerto pesquero de Motril y tiene una duración completa aproximada de dos horas. La singularidad de la zona y de la actividad tradicional que en ella se desarrolla -la pesca-, hacen idónea la creación de un itinerario turístico multimedia mediante la utilización de códigos Qr que enlazan con recursos audiovisuales a través de los cuales el visitante conocerá el mundo de la pesca en el puerto de Motril.

A lo largo del itinerario conocerá por ejemplo los diferentes artes de pesca, las especies que se comercializan, como se subasta el pescado o como se reparan las redes que utilizan los barcos de pesca.

Con la creación de esta ruta se pretende potenciar los vínculos emocionales entre la población y los visitantes con el medio marino así como sensibilizar sobre la dureza de un mundo como el de la pesca, intrínsecamente ligado a la ciudad de Motril

THE ROUTE

The Marine Route takes place around the “Motril URBAN Zone” of the neighbourhood of Varadero and the Port of Motril. The Route intends to show the singularities of the area and the traditional activity attached to it—fishing. Through the use of QR codes, that give you access to audiovisual resources, you will get to know the fishing world in the Port of Motril.

Along the itinerary you will learn about the different fishing arts, the varieties of fish sold in the fish market, how the fish is auctioned, or how the nets of the fishing ships are repaired.

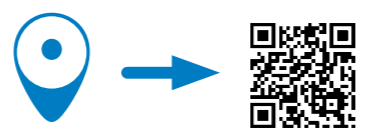
This route was created to promote the emotional bond between locals and visitors through the sea. Furthermore, we intend to show the harshness of the fishing world; an activity intrinsically linked to Motril.



CÓMO USAR ESTE MAPA

Este desplegable tiene como objetivo servir de guía para el visitante en la realización de la Ruta Marinera por el barrio del Varadero y el Puerto pesquero de Motril.

En el mapa que hay sobre estas líneas encontrará los puntos donde están situados los Códigos Qr a lo largo de todo el itinerario, en cada uno de los cuales, tendrá acceso a contenido multimedia. Los puntos de acceso a estos contenidos están señalizados mediante este icono.



Una vez localice la placa que marca el punto de interés, solo tiene que escanear el código Qr con cualquiera de las APPs gratuitas que existen para las diferentes plataformas móviles y que deberá descargar previamente si no cuenta con alguna en su smartphone o tablet.

Se recomienda la realización de un itinerario completo comenzando en el punto de inicio situado en el Edificio Urban aunque todos los puntos son independientes y podrá gestionar su visita de la forma que mejor se adapte a sus necesidades o intereses.

HOW TO USE THIS MAP

This fold-out is your guide on how to follow the Marine Route around the neighbourhoods of Varadero and the Fishing Port of Motril.

In the map above, you will find the points where the QR Codes are located along the itinerary. In each of them, you will have access to multimedia content. The points where this content can be accessed are indicated with this icon.

Once you have located the signpost that marks the location of a point of interest, you will only have to scan the QR code with any of the free apps available for mobile phone platforms. You might need to download it to your smartphone or tablet before your visit if you do not have it installed yet.

It is recommended to complete the whole itinerary beginning from the starting point located at Edificio Urban. However, all the points of interest are independent so may want to plan your visit the way that better suits your needs or interests.

RECOMENDACIONES

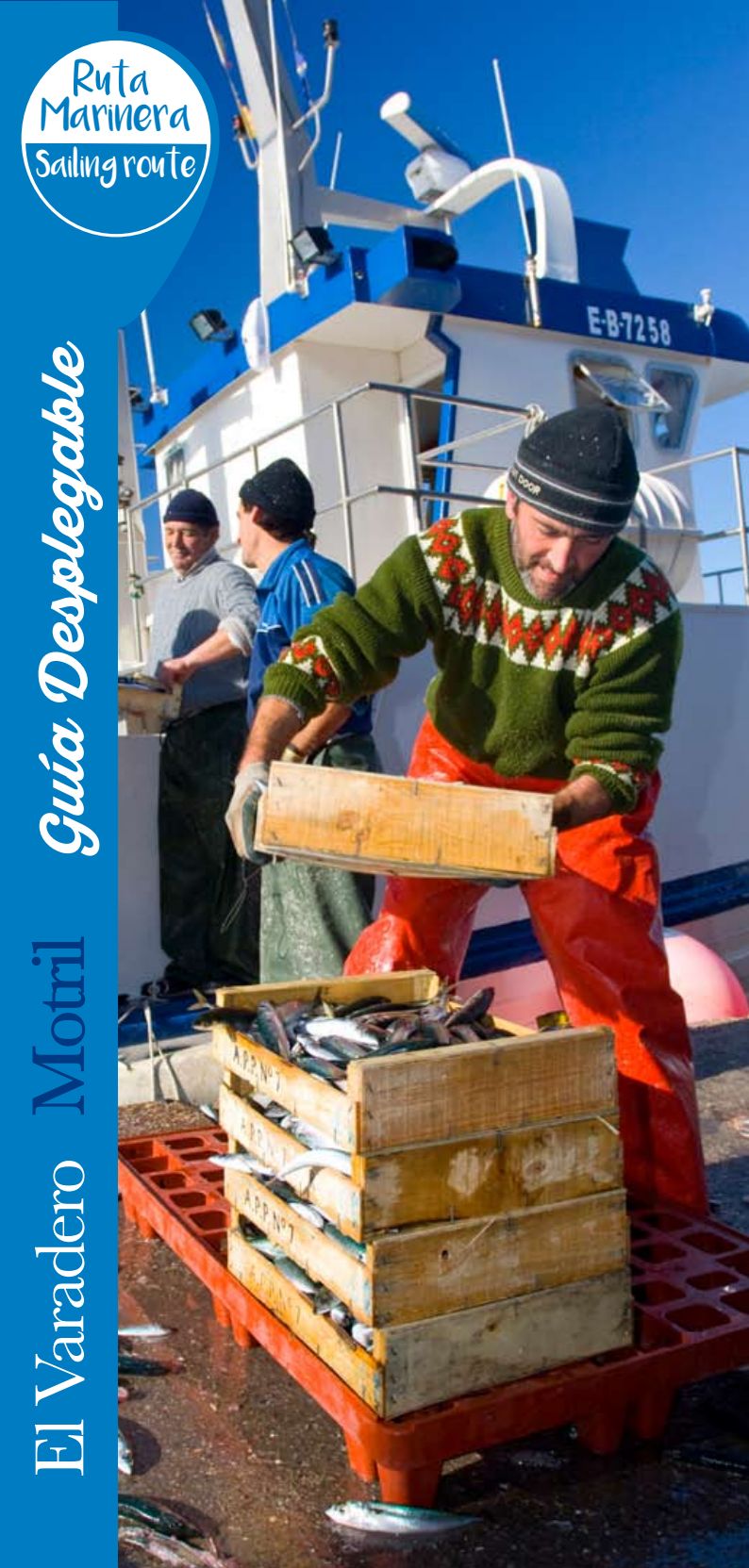
Para llevar a cabo este itinerario de forma satisfactoria te recomendamos que tenga en cuenta las siguientes cuestiones:

- Utilice auriculares para mejorar la experiencia audiovisual.
- Los contenidos audiovisuales se encuentran alojados en el canal “Motril Turismo” de YouTube; elija esta opción de visualización en su dispositivo móvil.
- No tenga prisa, disfrute del itinerario.
- Se trata de un entorno urbano, preste atención a la circulación de vehículos.
- Cuando acceda al recinto portuario respete las normas que regulan dicho espacio
- Procure no interferir en el trabajo de quienes desarrollan su actividad en el puerto
- Comparta su experiencia con otros visitantes.

RECOMMENDATIONS

In order to complete the route in a satisfactory way we recommend you the following aspects:

- Use headphones in order to improve the audiovisual experience.





EL PALANGRE

La pesca con palangre se realiza depositando largas hileras de anzuelos con un cebo atractor al que acudirán m peces espada, tintoreras, etc. Dependiendo de la época del año y de la temperatura del agua, los palangreros, también llamados “marrajeras”, faenan en aguas de Andalucía, Baleares o Canarias.

LONGLINE FISHING

Longline fishing uses a long line with baited hooks attached to it that attracts swordfish and blue shark among others. Depending on the time of the year and the water temperature, longline vessels fish in Andalucía, the Balearic Islands, the Canary Islands, or other fishing grounds.

LA PESCA DE ARRASTRE

Consiste en arrastrar una red de grandes dimensiones por el fondo, la cual se abre con la ayuda de unas piezas metálicas llamadas “puertas”. Dependiendo del tamaño de la malla, los ejemplares o especies de pequeñas dimensiones podrán volver a salir. Una vez en el barco, las especies que no dan la talla se devuelven al mar y se selecciona y clasifica el resto para su posterior venta.

La jornada de los barcos de arrastre o “Vacas” se extiende desde las seis de la mañana hasta aproximadamente las seis de la tarde, salvo cuando se desplazan a zonas más lejanas donde pueden permanecer varios días.

TRAWLING

Trawling is a method of fishing that involves pulling a big fishing net through the sea bottom. Once in the bottom, the net opens thanks to a metallic structure called trawl doors. Depending on the size of the mesh, small fish will be able to escape. Once on the boat, the species that are too small are returned back to the sea, then the rest of the fish is selected and classified for its later sale.

LA SUBASTA

En la actualidad, la subasta de pescado, que se realiza en la lonja, es el procedimiento de legalización del pescado una vez que llega a puerto. Aquí se clasifica, se pesa, se asigna un precio de mercado a cada especie y posteriormente se vende entre los diferentes compradores que pujan por cada caja.

Hoy, todo el proceso está informatizado, haciendo más limpio y seguro todo el proceso, sin embargo hasta hace algunos años, la subasta se realizaba con medios humanos “cantando” los precios de cada caja



A normal workingday for a trawling vessel -or “trawler”- starts at six in the morning until approximately six in the evening, except when they sail to further areas, where they stay for several days.

LA PESCA DE CERCO

Los barcos de cerco o “traíñas”, trabajan durante la noche en busca de los bancos de sardinas, boquerones, jureles o caballas, que atraen mediante potentes luces. Para esto, navega junto a ellos una pequeña embarcación llamada “bote de la luz” que, dependiendo de la especie, emite mayor o menor cantidad de luz.

Una vez localizado el banco, se despliega una red superficial que cerca a los peces capturando un gran número de ejemplares cada vez.

SEINE FISHING

Seine vessels -or “seiners”- work at night looking for schools of sardines, anchovies, and mackerels which they attract using powerful lights. To do so, they navigate with a small vessel called “light boat” that sends out stronger or weaker light signals, depending on the fish variety.



Once the school is located the seiner deploys a vertical net in the surface and captures a large number of fish.

LAS ESPECIES

Cada tipo de barco tiene como objetivo la pesca de unas especies determinadas por lo que en la subasta de la tarde podremos encontrar cigalas, quisquillas de Motril, gambas blancas, langostas, bacaladillas, rapes, pintarrojas, etc. En la subasta de la mañana, las especies más frecuentes son la sardina, el jurel, la caballa o el boquerón. Si algún barco palangrero ha llegado a puerto, tendremos la suerte de ver peces espada, tintoreras o pargos.

THE SPECIES

Each vessel specialises in fishing a different variety. During the afternoon auction many different kinds of fish are sold: crawfish, soldier striped shrimp—known as quisquilladeMotril—, white shrimp, lobster, blue whiting, monkfish, and catshark among others. The morning auction usually offers more common species such as sardines, mackerel, or anchovies. If a longline fishing vessel enters port you might be able to see swordfish, red seabream, or blue shark.

LAS REDES

Las redes son los elementos de unión entre el barco y el pescado y, por tanto, los más delicados. A veces, los barcos de cerco o de arrastre rompen partes mas o menos grandes que es posible reparar en tierra.

La técnica está sumamente depurada, teniendo una especial habilidad las personas que se dedican a esta tarea específica

THE NET

Nets are the link between vessels and fish and, therefore, they are the most delicate element. Sometimes seiners and trawlers break portions of their nets, which they repair afterwards on earth.

Fixing a net requires an extremely refined ability; people who perform this task have very specific skills.



LOS NASEROS

Las nasas son una especie de jaulas de tamaño variable, dentro de las cuales se deposita un cebo natural para atraer a diferentes especies marinas como la preciada “Quisquilla de Motril” o el pulpo.

En la actualidad hay un par de barcos naseros en el puerto de Motril.

FISH TRAPS

A fish trap is a kind of cage of different sizes. A natural bait is deposited inside which attracts different marine species such as the famous quisquilla de Motril or even octopus.

Nowadays there are a couple of boats that use fish traps in the port of Motril.



hasta que obtenía un comprador. En caso de duda, el vendedor tenía la última palabra.

THE AUCTION

Nowadays, the fish auction, which takes place at a lonja -“fish market”-, is the process to legalise the fish that arrives to the port. Here, species are classified, weighted, and assigned a price. Later, fish is sold among the buyers who auction for each box of fish.

Today, the whole process is computerised, making it clean and safe. However, not so long ago auction was carried out by human means “singing” the price of the boxes until someone bought it. In case of doubt, the seller had the last word.